

# des célébrations commémoratives



Consultez notre site Web à : [vac-acc.gc.ca](http://vac-acc.gc.ca)

# Introduction

---

## Introduction

La présente brochure contient des renseignements qui pourraient vous aider à planifier une cérémonie commémorative. L'organisation de cérémonies, et par le fait même la transmission des traditions du souvenir, constituent l'un des moyens les plus importants de montrer notre reconnaissance aux anciens combattants du Canada et à leurs familles, pour les pertes et les sacrifices qu'ils ont subis. Cette brochure traite des étapes de base d'une cérémonie. Toutefois, les organisateurs doivent décider ce qu'ils veulent inclure selon leurs besoins.

Les organisateurs peuvent avoir recours à des vigiles. Les vigiles se mettent en place avant la levée des couleurs et montent la garde aux quatre coins du cénotaphe ou du monument commémoratif. Ces sentinelles prennent leur poste avant le début de la cérémonie commémorative et y demeurent jusqu'à ce qu'on les renvoie, après la sortie des couleurs.

Habituellement, les vigiles représentent les trois services et la GRC. Si l'on ne peut obtenir de personnel de la Force régulière ou de réserve, on peut combler les postes par des cadets de la marine, de l'armée ou de l'air. Dans certains cas, des scouts ou guides non armés peuvent servir des vigiles. Toutefois, dans tous les cas, les sentinelles doivent porter l'uniforme complet de leur service ou de leur organisation ainsi que leurs médailles.

Si le drapeau national bat au cénotaphe ou au monument commémoratif, on le met en berne pendant la dernière sonnerie. Ensuite, le drapeau est retourné à la position debout pendant qu'on joue le Réveille.

En général, une cérémonie commence par un discours ou un mot d'ouverture. Ceci est suivi des prières et de l'Acte du Souvenir. Après l'Acte du Souvenir, un clairon joue la dernière sonnerie, ce qui est suivi d'un silence de deux minutes et du Réveille. Lorsque le Réveille a été joué, un cornemuseur joue l'élégie. Celle-ci est généralement jouée pour commémorer les régiments Highland. Après l'élégie a lieu le dépôt des couronnes. Lorsque les couronnes ont été déposées, on procède à la bénédiction et on joue ensuite l'hymne national ou les hymnes nationaux.

L'Acte du Souvenir est une strophe d'un poème écrit par Laurence Binyon qui s'intitule *For the Fallen*.

# Proposition de cérémonie du Souvenir

---

## Proposition de cérémonie du Souvenir

Allocution d'ouverture

Poèmes

Prière

Acte du Souvenir

Dernière sonnerie (clairon)

Silence (Deux minutes)

Réveil (clairon)

Élégie (cornemuseux)

Dépôt de couronnes

Bénédiction

Hymne national/hymnes nationaux

# Hymne National

## Hymne National

### O Canada

O Can - a - da! Our home and na - tive  
O Can - a - da! Ter - re de nos aï -

land! True pa - triot love in  
eux, Ton front est ceint de

all thy sons com - mend. With glow - ing hearts we  
fleu - rons glo - ri - eux! Car ton bras sait por - ter l'é -

see thee rise, The True North strong and free! From  
pé - é - e, Il sait por - ter la croix! Ton his -

far and wide O Can - a - da, we stand on guard for thee.  
toire est une é - po - pé - é - e Des plus bril - lants ex - ploits

God keep our land glo - rious and free!  
Et ta va - leur, de foi trem - pée,

O Can - a - da, we stand on guard for thee.  
Pro - té - ge - ra nos foy - ers et nos droits.

O Can - a - da, we stand on guard for thee.  
Pro - té - ge - ra nos foy - ers et nos droits.

# Allocution D'Ouverture

## Allocution D'Ouverture

Les cérémonies commémoratives sont marquées par le solennité. L'allocution d'ouverture sert à donner le ton à l'événement. C'est également un bon moment pour souhaiter la bienvenue à tout le monde, pour présenter les invités spéciaux et pour remercier les personnes ayant contribué à l'organisation de la cérémonie.

### **Historique du Jour du Souvenir**

Après l'allocution d'ouverture, on peut inviter une personne à parler du Jour du Souvenir et de son importance. Il est toujours de mise d'inviter un ancien combattant de la localité. Vous trouverez en annexe des feuilles d'information qui pourraient vous être utiles.

Partout au Canada, et dans de nombreux pays, les gens se rassemblent le 11 novembre pour rendre hommage au courage et au dévouement des hommes et femmes brave qui ont fait le sacrifice suprême, soit mourir pour leur pays. Les hostilités de la Première Guerre mondiale ont pris fin le 11 novembre 1918 à 11 h - la onzième heure du onzième jour du onzième mois. L'année suivante, on a célébré le premier Jour du Souvenir pour rendre hommage à ceux qui sont morts et pour remercier ceux qui sont revenus du sacrifice qu'ils ont fait pour leur pays. Depuis, les Canadiens ont combattu dans d'autres guerres et bon nombre ont donné leur vie afin que nous puissions être libres aujourd'hui. On doit aussi se souvenir d'eux.

# Au Champ D'Honneur

## Au Champ D'Honneur

Au champ d'honneur, les coquelicots  
Sont parsemés de lot en lot  
Après des croix; et dans l'espace  
Les alouettes devenues lasses  
Mêlent leurs chants au sifflement  
Des obusiers.

Nous sommes morts  
Nous qui songions la veille encor'  
À nos parents, à nos amis,  
C'est nous qui reposons ici  
Au champ d'honneur.

À vous jeunes désabusés  
À vous de porter l'oriflamme  
Et de garder au fond de l'âme  
Le goût de vivre en liberté.  
Acceptez le défi, sinon  
Les coquelicots se faneront  
Au champ d'honneur.

□ □ □ □ □

Jean Parizeau

Une adaptation du poème "In Flanders Fields" de John McCrae

En avril 1915, un des meilleurs amis du docteur John McCrae a été tué dans une tranchée près d'Ypres en Belgique. Il a été enterré dans une humble tombe ornée d'une simple croix de bois. Des coquelicots sauvages ont fleuri entre les croix marquant de nombreuses tombes. Le jour suivant, incapable d'aider son ami et tous les autres soldats morts, le docteur McCrae leur a donné une voix dans son poème.

Le 28 janvier 1918, John McCrae a succombé à une pneumonie et à une méningite. Il est mort sans connaître les résultats de la guerre, mais en comprenant pleinement son coût. Avant de mourir, le docteur McCrae a eu la satisfaction de voir son poème remporter un franc succès. Peu de temps après sa publication, il est devenu le poème le plus populaire sur la Première Guerre mondiale. Il a été traduit dans de nombreuses langues et a été utilisé sur des panneaux annonçant la vente des premières obligations de la Victoire au Canada en 1917.

En partie à cause de la popularité du poème, le coquelicot a été adopté comme fleur du Souvenir. Le coquelicot symbolique et les poèmes de John McCrae demeurent liés, et les voix de ceux qui sont morts à la guerre continuent d'être entendues à tous les jours du Souvenir.

# Prière avant le combat

## Prière avant le combat

Quand, sous le grondement des canons,  
je mène ma troupe à l'assaut des Teutons,  
je me sens seul, faible, terrifié  
et m'étonne souvent d'avoir osé  
accepter ce poste de commande.

Troublé, angoissé, je demande  
à Dieu, je le prie de m'entendre,  
d'écouter sans attendre  
mon profond désarroi.  
Approche-toi, mon Dieu, aide-moi.

Aide-moi à me soumettre,  
à mériter le pouvoir confié.  
Si la mort qui me guette  
se décide à frapper  
Guide-moi, mon Dieu, vers ta clarté.

Mes hommes ne doivent pas sentir  
de ma peur les entraves.  
Aide-moi, qu'ils puissent dire,  
*C'était un brave.*

□ □ □ □ □

Alex Campbel

# Haute Voltige

## Haute Voltige

Oui: j'ai scindé mes liens avec le sol  
Et valsé dans les cieux avec les fées;  
J'ai fait des soubresauts lorsqu'en plein vol  
J'ai taquiné les nues rose-argentées.  
Sous le soleil j'ai vu la voute immense,  
Senti le vent effleurer mes sourcils,  
Quand tout-à-coup j'entendis le silence:  
J'avais vaincu ma peur du grand défi  
Toujours plus haut, dans le ciel azuré,  
Là où les aigles ne sauraient planer,  
Moi, j'ai pourtant voulu outrepasser  
Les bornes du bonheur. Et tendrement  
J'osai, au tout sommet du firmament  
Toucher le front du Dieu omnipuissant.

□ □ □ □ □ □ □ □ Jean Parizeau  
Une adaptation du poème "High Flight" de John Gillspie Magee, Jr.

John Gillespie Magee, Jr, est né à Shanghai, chine, le 9 juin 1922. L'orsqu'il fut d'âge scolaire, il s'inscrit à rugby en Angleterre où il étudia pendant trois ans. Dans l'intervalle, ses parents sont retournés aux états-unis où son Père le Révérend Magee devint aumônier a l'université Yale. John Gillespie Magee, Jr, retourna aux états-unis en 1939 dans le but de faire ses études à l'université Yale.

La deuxième Guerre Mondiale débuta en septembre 1939, et en octobre 1940, John, maintenant âgé de 18 ans, vint au Canada et s'enrôla dans L'Aviation Royale du Canada comme aspirant pilote. Il termina son entraînement de vol avec succès, reçut son brevet dans le rang de Sous-Lieutenant et fut affecté en angleterre où il se qualifia pour piloter l'avion de chasse spitfire. Durant son entraînement, on lui assigna la tâche de mener une emvolée à haute altitude, dans la stratosphère. Après avoir atterri, il retourna à ses quartiers et écrivit son fameux sonnet sur le revers d'une lettre qu'il avait écrite a sa mère plus tôt.

# Dernière sonnerie

## Dernière sonnerie

La dernière sonnerie est jouée par un clairon. On peut aussi utiliser un enregistrement. Si aucun clairon ou enregistrement n'est disponible, on omet la pièce.

Traditionnellement, la dernière sonnerie est jouée à la fin de la journée pour signaler *l'extinction des feux*. Dans une cérémonie commémorative, la pièce symbolise la mort.



The image displays a musical score for the Last Post, consisting of six staves of music. The tempo is indicated as  $\text{♩} = 76$ . The score is written in a single melodic line across six staves, with various musical notations including notes, rests, and phrasing slurs. The music is in a 2/4 time signature and features a mix of quarter and eighth notes, with some measures containing rests. The overall mood is solemn and reflective.

# Élégie

## Élégie

L'élégie est jouée par un cornemuseux. On peut aussi utiliser un enregistrement. Si aucun cornemuseux ou enregistrement n'est disponible, on omet la pièce.

### Flowers of the Forest



# Réveil

## Réveil

Réveil est joué par un clairon. On peut aussi utiliser un enregistrement. Si aucun clairon ou enregistrement n'est disponible, on omet la pièce.

Réveil est la première sonnerie du matin; elle sert à réveiller les soldats. Pendant la cérémonie, on joue la pièce pour marquer la résurrection de l'esprit des soldats morts à la guerre.

The image shows a musical score for the piece 'Réveil'. It consists of six staves of music written in treble clef with a 2/4 time signature. The score includes several tempo markings: ♩-76, ♩-152, ♩-132, ♩-108, and ♩-132. The piece concludes with a 'rall' (rallentando) marking. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some passages in 6/8 time.

# Acte du Souvenir

---

## Acte du Souvenir

« Ils ne vieilliront pas  
comme nous, qui luer avons survécu.  
Ils ne connaîtront jamais  
l'outrage ni le poids des années.  
Quand viendra l'heur du crépuscule  
et celle de l'aurore,  
nous nous souviendrons d'eux. »

**Reponde:** nous nous souviendrons d'eux

- Cette portion d'un poème
- Pour ceux morts au champ d'honneur*
- Laurence Binyon

# Hymnes du Souvenir

## Hymnes du Souvenir

### Hymnes du Souvenir

Ceux qui pieusement sont morts  
pour la patrie  
Ont droit qu'à leur cercueil la foule  
viene et prie.  
Entre les plus beaux noms leur  
nom est le plus beau.  
Toute gloire près d'eux passe et  
tombe éphémère:  
Et, comme ferait une mère,  
La voix d'un peuple entier les  
brace en leur tombeau.

Les Chants du Crépuscule  
Victor Hugo

### Toute Ma Vie

Refrain:

Toute me vie  
Je chanterai ton Nom  
Seigneur, toute ma vie  
Je chanterai ton Nom.

1. Ton Amour qui chaue jour  
Notre pain nous donne  
Ton Amour et ta Bonté  
Qui nous pardonne

2. Que ton règne arrive,  
Au ciel et sur la terre,  
Que chacun soit dans l'Amour  
Sa vie entière.

3. Et du mal, du mal  
De la faim, de la guerre,  
Et du Seigneur,  
Délivre notre terre.

# Dépôt des couronnes

## Dépôt des couronnes

Bien qu'elles soient courantes lors des cérémonies commémoratives du 11 novembre, les couronnes ne sont pas essentielles. Pendant le dépôt des couronnes, on joue de la musique de circonstances, comme Hymnes du Souvenir ou Toute Ma Vie.

En général, la couronne est portée par une personne marchant à côté de la personne qui déposera la courroie. Les deux s'approchent, font une courte pause, échantent la couronne, la placent (souvent sur un support), reculent, font une pause (le personnel militaire saluera), tournent à droite et s'en vont. Le protocole dicte l'ordre dans lequel les couronnes seront déposées. Selon la Légion royale canadienne, voici l'ordre de préséance en fonction des personnes présentes:

- un représentant de la reine (gouverneur général, lieutenant-gouverneur)
- un représentant du gouvernement du Canada (le plus haute fonctionnaire présent)
- un représentant du gouvernement provincial
- un représentant de l'administration municipale
- une mère de la croix d'argent
- un représentant des Forces canadiennes
- un représentant de la Légion royale canadienne
- des représentants d'autres organisations et des individus

L'ordre de dépôt des couronnes peut varier pour convenir à la cérémonie à l'échelle régionale ou locale. Toutefois, il est impératif qu'une couronne représentant le Canada soit déposée avant les autres.

# Dieu Protège la Reine

## Dieu Protège la Reine

God save our gra-cious Queen, Long live our no-ble Queen,  
Thy choicest gifts in store On her be pleased to pour;

God save the Queen: Send her vic-to-ri-ous,  
Long may she reign: May she de-fend our laws,

Hap-py and glo-ri-ous Long to reign  
And ev-er give us cause To sing with

o-ver us; heart and voice, God save the Queen. A-men.

# Renseignements sur le Jour du Souvenir

## Renseignements sur le Jour du Souvenir

- Au Canada, le Jour de Souvenir rend hommage aux Canadiens qui ont pris part aux Première et Deuxième guerres mondiales et à la guerre de Corée. Il est célébré le 11 novembre.
- 
- 
- Le premier jour du Souvenir a été célébré en 1919 partout dans le Commonwealth. Appelé à l'origine, Jour de l'Armistice, il commémorait la fin de la Première Guerre mondiale le lundi 11 novembre 1918, à 11 h :
  - 
  - la onzième heure du onzième jour du onzième mois*
- 
- De 1923 à 1931, le jour de l'Armistice était célébré le lundi de la semaine du 11 novembre. Le jour d'Action de grâce était aussi célébré ce jour-là.
  - 
  -
- En 1931, Allan Neill, député fédéral, a présenté un projet de loi afin que le jour de l'Armistice soit célébré à une date fixe, soit le 11 novembre. Par la même occasion, on a décidé de remplacer le mot « Armistice » par « Souvenir ». Le projet de loi a été adopté et le Jour du Souvenir a été célébré le 11 novembre 1931. Le Jour d'Action de grâce a été porté au 12 octobre de cette année-là.
  - 
  -
- Le coquelicot est le symbole du Jour du Souvenir. Des répliques de coquelicots sont vendues par la Légion royale canadienne pour réunir des fonds en vue d'aider les anciens combattants dans le besoin.
  - 
  -

# Renseignements sur le coquelicot

## Renseignements sur le coquelicot

- Au XIXe siècle, pendant les guerres napoléoniennes, on a remarqué  qu'une fleur mystérieuse, le coquelicot fleurissait sur les tombes des  soldats morts au combat.
- Au XIXe siècle, le coquelicot est à nouveau abondant en France et en  Belgique, sur les terres enrichies par la chaux provenant des  décombres de la Première Guerre mondiale. Les petites fleurs rouges  fleurissent sur les tombes des soldats morts, comme elles l'ont fait  100 ans auparavant.
- En 1915, un natif de Guelph en Ontario, John McCrae, médecin  membre de l'artillerie des Forces canadiennes, a souligné ce  phénomène dans son poème populaire intitulé Au champ d'honneur.
- Deux jours avant l'armistice, la lecture du poème de John McCrae a  inspiré Moina Michael, une Américaine d'Athens en Géorgie, à porter  un coquelicot toute l'année à la mémoire des soldats morts à la  guerre.
- En 1920, au cours d'une visite aux États-Unis, madame E. Guérin de  France a rencontré Mme Michael au YMCA de l'Université Columbia,  où cette dernière était bénévole. Mme Guérin a décidé de vendre des  coquelicots faits à la main autours du Jour de l'Armistice pour réunir  des fonds à l'intention des enfants pauvres dans les régions d'Europe  ravagées par la guerre.
- En 1921, le maréchal Earl Haig, ancien commandant en chef de  l'armée britanniques en France et en Belgique et principal fondateur  de la Légion britannique, s'est intéressé à l'idée de Mme Guérin et a  approuvé l'organisation de la Journée du coquelicot par la Légion  britannique pour réunir des fonds à l'intention des anciens  combattants pauvres et handicapés.
- La même année, Mme Guérin a visité le Canada et a convaincu la  Great War Veterans Association (prédécesseur de la Légion royale  canadienne) d'adopter aussi le coquelicot comme symbole du  Souvenir pour réunir des fonds.
- Aujourd'hui, la campagne du coquelicot constitue l'un des plus  importants programmes de la Légion royale canadienne. Les fonds  recueillis lors de la vente de coquelicots sont versés directement à  des anciens combattants dans le besoin en plus de servir à payer  des appareils médicaux, des travaux de recherche, des services à  domicile, des installations de soins et divers autres projets.